Japanese Have The World's Only Philosophical Alphabet

By DON ESTES

[illegible] considered to be utilitarian [illegible] however, the Japanese here again [illegible] by evolving a philosophical [illegible] a rhyming alphabet as we have [illegible] honest-to-gosh philosophical one. [illegible] of Japanese writing comes up [illegible] at once conjures up the mental [illegible] ideogram written in the Chi[nese] [illegible] know at once that these [illegible] non-alphabetic graphs or sym[bols] [illegible] are usually utilized to express [illegible] the spoken syllable.

[illegible] a lesser degree Japanese, th[e] [illegible] according to the particular [illegible] being read. In this sense they [illegible] 1, 2, 3, which always retain th[e] [illegible]

Literary Playback

[illegible]

The written language on the other hand remained relatively fixed, and sharply different from the spoken language in syntax.

Chinese characters were introduced into Japan about 450 AD, and by 900 AD the problem was apparent to the Japanese. As a result of a desire to express grammatical changes in the language, the Japanese developed two phonetic alphabets to supplement the Chinese characters: Katakana and Hiragana.

Fifty Sounds

Some scholars believe the word Kana is a corruption of the Sanskrit word for Karana. Both Katakana and Hiragana are generally lumped together and referred to as the Goju On (Fifty sounds).

Katakana is said to have been introduced by the priest Kibi no Mabi on his return from China in the

(Continued on Page 8)

Stella Ito's
Sukiyaki Cookbook
$1.50

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXII—No. 55 SATURDAY, JULY 13, 1968 Toronto, Ont

Jessie L. Beattie's
STRENGTH for the
BRIDGE
$5.00

Bodies Of Climbers Cremated At Base Of B.C. Mountain

KLUANE, Y.T. — The bodies of two Japanese mountain climbers [illegible] base of Sheep Mountain near here recently. [illegible] Toshihara Miyamoto and Yoshikazu Nishi [illegible] Buddhist ceremony attended by the seven [illegible] the Osaka Mount Vancouver expedition. [illegible] third victim of the avalanche at the [illegible] of mountain on June 10, Yoshihiro Sawa[illegible]

RCMP OBSERVER

Prof. Mervin Marcus of the University of Michigan and the Arctic Institute of North America here at Mile 1054 on the Alaska Highway, said a Royal Canadian Mounted Police officer attended the ceremony as an observer.

Marcus said that [illegible] the Buddhist ritual [illegible] removed from the body of each of the accident victims and was placed with ashes from the cremation in urns to be returned to next-of-kin in Japan.

He said the [illegible] recently for Whitehorse [illegible] to Vancouver.

WERE FLOWN

Marcus said the [illegible] headed by Nobuo Kawa[illegible] arrived at Kluane May 25 [illegible] flown to their base [illegible] Seward glacier near Mount Vancouver in the St. Elias Range on the Yukon-Alaska [illegible]

Marcus said [illegible] were near the [illegible] on a snow slope when [illegible] the mountain broke [illegible] 600 feet long, 300 feet [illegible] two feet thick.

The [illegible] death, said Marcus.

N. C. Closes For Annual One Week Holiday

TORONTO.—The New Canadian management announces the newspaper's staff will be taking its annual vacation — [illegible] one whole glorious complete week — beginning [illegible] week. Therefore, the regular issues of July 17th and [illegible] will be eliminated. All [illegible] and advertisers, please take note.

[illegible]K" Line To Rep. [illegible]r. Port in Japan

[illegible] Port of [illegible] a representative [illegible] help develop [illegible] Far East markets.

[illegible]

Outstanding Nisei Showbizz Export To Japan Returns To Birthplace

VANCOUVER, B.C. — Canada's outstanding Nisei showbiz export to Japan, actor Mr. Sally Nakamura [illegible] returned to his birthplace [illegible] Nakamura left Canada [illegible] World War II.

Known [illegible] as "Sally", he starred in many Japanese and American films, including "Tokyo File 212" with Robert Wagner, playing many villain roles.

Actor Nakamura

Mr. Nakamura came to Canada some 10 years ago while traveling with the Fujiwara Opera Company's "Madame Butterfly". At one time, Nakamura was one of Japan's top Master of Ceremonies for such headliners as Nat King Cole, Frank Sinatra, etc.

His brother, Frank Nakamura [is] a resident of Toronto.

Nisei Psychiatrist to Examine Accused RK Killer

LOS ANGELES. — Dr. George Y. Abe was appointed to con[duct] [illegible] Sirhan Sirhan, the accused [illegible]

[illegible]

Renews Campaign For Warren Reply

SAN FRANCISCO [illegible]

[illegible]

[illegible] Contention

[illegible]

Alta. Farm Kings "Bros. Kanagawa" on TV Series Jul. 21

[illegible]

American Nisei Looking For WW II Evacuation Goods

LOS ANGELES. — When World War II broke out, Joe Grant Masaoka [illegible] thousands of persons of Japanese ancestry who were ordered to turn in their [illegible] articles, like cameras, shortwave radio sets and the like.

It was 26 years ago that Masaoka [illegible] Japanese [illegible] and he wonders where they are.

Police Sgt. [illegible] said [illegible] a check of [illegible] records doesn't show what happened to the [illegible] German Luger [illegible]

[illegible]onto's Tokyo Rose Upsets People's Sound Sleep

[illegible] Rose has been disturbing the sleep [illegible] Bloor-Danforth subway. [illegible] subway service [illegible] Alderman [illegible] wheels [illegible] serious problem [illegible]

Golfer Wayne Kimura Captures CJHL Golf Tournament With 76, 5 Over par

By ROY HORI

TORONTO. — Wayne Kimura of the Japan Camera Hockey Team won the CJHL Golf Tournament, posting a gross score of 76, 5 over par.

Wayne fired a blistering 1 over par 37 on the front-9 but failed for a 4 over 39 on the back-9 to tally his total of 76 at the Rouge Hills Golf Course.

Archie Matsumoto, formerly with the Japan Camera Hockey Team, had the low net score of 69. Devious Archie hacked a 15 on a par 3 to set himself up into a favourable handicap bracket. Sneaky, but effective.

Both Wayne and Archie will each receive a trophy and a dozen golf balls.

All in all, the tournament was most successful with over 120 participants, many of whom belong to the Japanese Canadian Golf Club without whose sanction the tournament would not have been possible.

The other prize winners are listed below. Prizes may be picked up by contacting one of the following: Glen Katsuyama 757-8356, Harold Baba 698-7596, or Bab Masukawa 755-6687.

Low Gross 1st — trophy and 12 golf balls Wayne Kimura; 2nd — 9 golf balls Sab S[illegible]; 3rd — 6 golf balls Sen Tanaka; 4th — 4 golf balls Ed Nob[illegible], Dick Kimura, Al Masukawa; 5th — 3 golf balls George Ogino, Frank Hatanaka, M. Makimoto, Art Watanabe.

Low Net 1st — trophy and 12 golf balls Archie Matsumoto; 2nd — 9 golf balls Bob Kimura; 3rd — 6 golf balls Sab Mori; 4th — 4 golf balls Bob Masukawa, Nick Oshiro, M. Ashikawa; 5th — 3 golf balls Dave Miwa, John Fu[illegible], Ken Kidemura, Bick Tanaka; 6th — 2 golf balls Gord Hirota, Ben Mori, [illegible] Tsuchida, Gin Hamada, Bed Tanaka, Satch Fujimoto, Mits Tanoiye, [illegible] Abe, Howie Nakamura, Jeep Se[illegible]; 7th — 1 golf ball Toots Yamamura, G. [illegible], G. Suzuki, Harry Nabata, [illegible] Ikeda, Roy Sumi, Willy Takeshi, Ed [illegible], Dick Tanaka, Bob Mi[illegible]wa, George Nishino, R. Wakabayashi, Mits Kuroda, Mitch Nishimura, Bob Yamamoto, Yukio Murata, Sid Ikeda, Ken Morinaga, Kaz Tsuchida.

Dr. Kawamura Wins Tourist Golf Cup

By T. UMEZUKI

TORONTO.—Dr. T. Kawamura captured the "A" group for the Japan National Tourist Organization Cup on July 7th at the Cherry Downs Golf Club. This was the 6th of the Toronto Nippon Shokokai tournaments.

Runners-up were: 2nd — R. Yonemoto; 3rd — T. Kuge; 4th — T. Furuta; 5th — S. Ouye.

In the "B" group, the trophy was captured by I. Sakagami. Runners-up were: 2nd — M. Nakamura; 3rd — H. Watanabe; 4th — M. Morimoto; 5th — K. Kazumi.

United Investment Services Ltd.
TAK HAMASAKI
Sales Representative
Investing? See 921-2237

RETARDEX
Science has now found a solution to one of man's most serious problems.
RETARDEX
Now Available in Canada
Only $4. At Your Druggist

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8806
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
SAKURA RICE — EGGS — MARUKIN SHOYU
SUKIYAKI MEAT — VINEGAR — MANJU — SUGAR
MANY VARIETIES OF ARARE
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW
CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

For Your Vacation Plans
Consult Us
Furuya Travel Service

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
464 Yonge Street, Toronto
Phone 921-3171

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632
OR
PL. 5-7317

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel, Accident
and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information — EM. 8-9934

SPORTS

Soccer "Boom-u" In Japan

TOKYO.—Soccer is rapidly catching up [illegible] baseball as the No. 1 sport in Japan.

The Football Association of Japan was formed in 192[illegible] but until about two or three years ago made little impression. Now soccer is the nation's No. 2 player and spectator sport.

The association's budget tops 36 other sports affiliated with the Japan Amateur Sports Federation.

It attributes the soccer boom to the 1964 Olympic Games, the formation of the amateur Japan Soccer League in 1965, and visits by leading overseas teams.

Professional baseball still holds a commanding position as the most popular sport in Japan. But when leading London club Arsenal beat Japan's Olympic soccer team 4-0 here in May the game drew a crowd of more than 70,000 to the National Stadium.

This topped the total of 69,000 who attended six baseball games held the same night in Tokyo and other cities.

When soccer teams were invited here from the Soviet Union and West Germany, during 1960 and 1962 respectively, the attendances were only about 20,000.

However, baseball reaches huge audiences on television and university and high school matches are more popular than the soccer games.

A big proportion of television time is allocated to sports in Japan, with professional boxing and the traditional Sumo wrestling attracting big audiences.

Soccer is now gaining in this field too. When the Japan soccer league was formed in 1965, only three games were covered by television that year.

This year 25 matches are scheduled for full coverage by television, according to the Football Association.

In Japan, amateur sports are normally subsidized by companies, schools, and other groups.

Last year, however, the Football Association registered its first profit from the league with its total income at 224,[illegible] yen or $622,221. This included revenue of 151 [illegible] yen ($[illegible]664) from visits of foreign teams.

The association said profits from this year's soccer games will be used for sending Japanese teams abroad and for providing better facilities for the sports in Japan.

ASK FOR
Stan Nishimura
Luciano Cianciusi
Real Estate
Toronto
Bus. 766-6191 Res. LE. 1-1089

Buy & Sell -- Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Bob Owen
Real Estate Co.
2625 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 26[illegible]

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

SMALL SHOE SIZES

LATEST SUMMER STYLE
Ladies' shoes from
1 up to 11
Men's Scott McHale

Ontario Hospital Insurance

オ州病院保険サービスは一九六八年七月一日より擴張されました。

できる限りその恩典を年々増大していくという慣習にしたがい、オンタリオ病院保険サービス委員会は一九六八年七月一日より、通いの病院サービスの恩典を新しく與えると共に、主要なアンビュランス・サービスをすることを發表しました。これらの恩典は必要とされる外來患者サービスとアンビュランス・サービスを全州民に與えられることになりました。

通いの患者に

その上、通いの患者に對する病院サービスが保険でカバーされているのに、更にドクターによつて必要と認められた通いの患者に病院施設の使用が許されることにもなりました。このことは今まで保険でカバーされていなかつた小手術に使う手術室や、病院内の治療も受ける恩典がオンタリオ病院保険によつてカバーされることになりました。

この新恩典はオムシップによりカバーされている×光線試験や實驗室でのテストはふくまれておりません。しかし、これらのサービスは事故が起つてから二十四時間以内に病院に運ばれてくる者に對する緊急患者には同様の特典が與えられます。

新恩典は病院におけるドクター又はデンテストのサービス料には不變更でカバーされるものではありません。薬剤の注射とか又はデンテストが與える通常サービスもちろんふくまれるものではありません。

緊要アンビューランス・サービス

オンタリオ病院保険は必要の場合、患者を病院に運んだり、病院から運び出すときのアンビュランス料金の大部分を負担することになりました。この場合アンビュランス使用が絶對必要であることがドクターによつて考慮されます。道路事故の場合、立會つた警官がアンビュランス使用を認可します。アンビュランスは公認アンビュランス・オペレーター（市町、病院、公私又は慈善アンビュランス・サービス）によつて提供されるものです。

保険にかかつている者の費用。患者が支拂うアンビュランスの費用は二十五マイル以下は五弗。遠距離（地上）の場合は二十五マイルをオーバーする一マイル毎に十五仙追加するが、いかなる場合でも患者は二十五弗以上は支拂わないでよい。

オンタリオ病院サービス・コミッション緊急健康サービス主事が特別許可した空中アンビュランス使用の場合は、患者は地上連絡サービスをふくめて百弗以上は支拂わなくてもよし。

患者は病院に支拂う。アンビュランス費の一部を患者が支拂う場合、ドライバーに支拂うのでなく、收容された病院又はその病院から歸宅する場合には病院に支拂うべきであります。

（保険にかかつていない者がアンビュランスを使用するときは地上二十五マイル以下の場合は二十五弗、一マイル増す毎に六十仙追加をチャージされます。空中アンビュランス使用は、この種レートが適用されます）

オンタリオ病院サービス・コミッションはアンビュランスの運賃又は派出について一切責任を持ちません。これはたいてい病院が運營しているアンビュランス・オペレーターの責任となります。

新しい通い患者恩典は病院サービスにかかつている者とオムシップにかかつている者とのギャップをふさぐためのものであります。

アンビュランス恩典は患者の財政的負担を輕くするのみか、それによつて全州にわたるアンビュランス・サービスをより組織化することを助長するものです。

Ontario Hospital Services Commission

全加郵便スト
配達は一切ストップの形勢

【モントリオール】全加郵便局従業労組は増賃要求を行い、オタワ調停局と交渉を續けてきたが、モ市の同労組指導者は『もう話し合いは十分だ。これから行動に入るべきだ』と叫び、大部分の労組員の支持をうけている。

したがって全加的郵便ストは來週十八日か、おそくとも二十日から開始の形勢が濃厚であり、七月第四週からの郵便物配達は中止されることになりそうである。

同労組はスト体制をととのえ、ピケット・ラインを張る用意を完了し、オタワ政府当局が大きく讓歩しないかぎり、ポスト・オフィスのストは避けられないものとみられるに到っている。

中村サリー氏が帰晩
夫人とともにカナダで生活を

日本の映畫に悪役として出演、英語が流暢なことから米映畫俳優が出る映畫にはほとんど欠かさずに役割をうけてきた晩市生れの中村サリー氏は、夫人同伴でこのほど晩市に引揚げて、カナダで生活することになった旨、ト市の實兄中村フランク氏宛に通知してきた。

中村氏は藤原オペラ團員としてカナダでの公演で舊知人との交際をあたためたことがあるが、カナダ出身の二世が日本の藝能界又は映畫界で活躍してきたのは中村氏と故人となつた實川愛子さん二人きりである。

（中村夫人は花山關數総長（前任）夫人の妹さんである）

〃金川兄弟〃を二十一日再放送

ア州ボクソーで大農園を經營している金川スタン氏とリチャード氏を取扱ったテレビ番組『金川兄弟』（シービーシー）はオ州及びケベック州方面視聴者のため來る二十一日午後一時半カウンツリー・キャレンダーとして再放送される。平原諸州及びビーシー州は各地放送時間をチェックすること。

八市盆會

【ハミルトン】當地佛教會では來る二十一日午後二時より盆法要を營み、ト市駐在開教使を招いて大々的に行う。また夕刻六時半よりグレイト・ショッピング・センターで各地踊り子の應援をうけて盆踊りを行う。

●ト市神奈川同志会のピクニックは來る二十一日（日）例年通りハイパークで催す。

●"清水先生を思う"のうち、六月二十六日は二十九日に、"どんな奇蹟のお話もむづかしい『樂書』"は『聖書』と訂正。

●訂正　山村利夫氏死亡廣告中、義兄寺前とあつたのは寺田の誤り。

人事消息

■出生

▲オ州ウィローデールの有座サン氏夫人（舊姓西村エイ子）は七月六日ブランソン病院で女兒を出產、ラナ・ミサオと命名した。母子とも健全。

トロント金光教
新教會に移轉

金光教トロント教会では永らく黒田初見師宅を教會所として借用していたが今回市内ローヅ・アベニュー二四三番地に教会堂を購入、毎日午前六時、午後二時と八時に祈念があるので一般の參拜を希望。なお今年十三日と十四日の両日、桑港教會長堀田眞子師、北米教務所長松井文雄師及び松田敬一師を迎えて遷座祭、

參院選擧　タレント候補當選
石原慎太郎氏は最高得票で

【東京時事通信】參院選擧の開票は、九日未明までに終了。新勢力分野が確定したが、當選者の得票は全般的に上積みされ、なかでも石原慎太郎氏（自・新）は、これまでの最高記錄（三十七年、藤原あき氏の百十六万票）を大きく更新し、三百万票の大台を突破、三百一万二千五百五十二票を獲得した。

青島幸雄氏（無・新）も百二十万票をマーク、また今東光氏も百万票を越し、大松博文氏（ともに自・新）らいわゆる"タレント候補"が強みを發揮した。とりわけ組織らしい組織もなく立候補した青島幸雄、横山ノック両氏（無・新）の當選は"テレビ時代"における知名度の強さをまざまざとみせつけた形である。

■婚約

▲ハミルトン市村原正男氏夫妻息女ジョアン・ナオミさんとトロントの下高原バーノン氏夫妻息ジェフ・ツトム氏とこのほど婚約した。

■結婚

▲ト市の中村源松氏夫妻息貞治テディ氏と在日藤野靜乃氏夫妻息女靜乃さんは六月十五日ト市佛教會で石浦開教使により結婚式をあげ、引續き西湖樓で披露した。

■死亡

▲オ州ロンドン市の近藤惣一氏夫人（舊姓眞野滿佐惠）の母親クマさん（八五）は郷里岡山市の病院で六月十三日死亡との便りがあった。

婦人服のデザイン並にお仕立を承ります。電話九二三—九三〇五（市留、トロント）

求　オタワ市内の大きなモダーン・アパートメントを管理する日常英會話の解る日系人夫婦者を至急求む。希望の方は左記に手紙で申込まれたし。
[illegible] Ltd., [illegible] Avenue, Montreal, Que.

金光教新会堂移轉祝祭

△遷座祭　七月十三日（土）夜八時半より
・遷座奏上詞　於舊廣前ベートン街一三五一
・遷座神事
・鎮座祭　於新廣前　ローズ街二四三
△移轉祝祭　七月十四日（日）午前十一時より
・齋主　サンフランシスコ教會長　堀田眞子師
◎記念說教　北米教務所長　松井文雄師
皆様御都合御繰合せの上御參拜下さい。

金光教トロント教會
243 Rhodes Ave., Toronto 8　Telephone 463-1950
教師　西村マツ
教師　森下梅藏
布教師　黒田初見

ハミルトン盆法要

△來る七月二十一日（日曜）
△各地墓參　午前九時より
△大法要　於佛教會々堂、午後二時より
△盆踊り　グレイト・ショッピング・センター（昨年と同一場所）
△会員外の參詣も歓迎。法名のある方はお忘れなくご持參して下さい。

ハミルトン佛教會

青柳会のピクニック

例年の通り親睦ピクニックを次の通り催します
△日時　七月二十一日（日）十二時開始
△場所　キュー・ビーチ　例年と同じ所
子供達の運動競技やビンゴ及び福引その他、澤山のプログラムを用意御待ちしております。皆々様御誘い合せの上多数御參加下さいますよう御案内申上げます

主催　青柳会

貸　ベースメント・アパートメント。ストーブ、フリージ、ベッド付。子供のない人。電話四二一—一二八七二（トロント）

ぢ特効薬

ぢによる出血や傷つけられたヒフによく効く治療薬を有名な研究所はぢ出血を無痛でなおす薬を發見いたしました。それはかゆさや不快さを速やかになおし、傷つけられたヒフを忽ちなおします。

今までの經驗で、これらの痛みは知らぬ間になくなりふくれた"ぢ"はちぢまります。

最も重要なことは、これを使うことで、長期間にわたる"ぢ"に悩まされることがなくなることです。

そうするには、新治療薬ビオ・ダインを使うことであります。傷ついた細胞をなおし、新しい細胞をつくりあげます。

新ビオ・ダインには塗り藥と挿入藥"プリパレーション・エッチ"があり、どの藥店からでも求められる。
Whitehall Laboratories Ltd.

ニューカナデアン紙を新婚家庭、新移住者、知友人にお勧め下さい

▲現代的なギフト
一年中喜ばれる雑誌のギフ[…]
[illegible]の英文書など
▲[illegible]は毎月御指定先へ送本致します
▲日本語の日本文化紹介、生花、茶道、手芸、書道、盆栽、日本文学、[…]習字等の英文書
▲折紙の本と紙、日本紙、筆、墨、硯、[…]
▲碁、ショウギ、そろばん、百人一[…]
文房具等
▲各社盤の日本レコード
▲便利な『書籍券』、あります。
航空船切符旅行　小切手爲替送給　**龜岡書籍**[…]
KAMEOKA BOOK TRADING CO. 113 McCaul Street, Toronto

ビールのおつまみ又はスナックに
○サキスルメ　○吹雪タラ
サフト焼、バタで美味しく召上が[…]
○ヘレン・ミリン干
○イワシ・サクラ干
日本への御土産に
○塩漬數の子（箱入り、袋入[…]
ダンダス・ユニ[…]
電話　イーエム四[…]　イーエム六[…]
DUNDAS-UNION STORE (GEN[…]
171 Dundas St. West

☆夏場にも美味しくいただ[…]
古屋のチエリスター印
特選米　**松印白米**　を御試め[…]
御米の味を保つ
◎ナショナル印の自動炊飯器　四カップ、六カップ、[…]を御使用下さい。
他に各種入荷致しました。是非御來[…]
特価品も用意して居ります。
◎日本送金は、早く確實な古屋[…]
古屋貿易[…]
FURUYA TRADING CO[…]
460 DUNDAS ST. W. TORONTO 2-[…]
PHONE […]

健康談義

愉快な話

梅月生

（その一）

アルバータ州の知人から来た手紙の中につぎのようなことが書きそえてある。

「五、六年前頃から日系人の家庭に、趣味の庭がところどころに出来て居ります。庭園も、専門家にたのんで沢山の費用をかけたら立派な庭になるでしょうが、それはとても手も出ないことです。何もぜいたくな材料が[illegible]でも、手近で得られるものを生かして、結構庭づくりが楽しめるのを発見して喜んでいます。

ここは平原の中ですから[illegible]変化の中から作り出された[illegible]でられてある石をならべ、[illegible]し、時々には都合よく手に入れやすい松の木やジュニパーなどを使って、日本の庭式の形式にとらわれない、それこそ独創的に、それぞれ異つた形のロック・ガーデンをつくり出して居り、なかなか愉快です。

たとえ狭い庭にでも、芝と花だけでなく、手頃の石の四つ五つ、それに松の木の二、三本を配してみるだけでも、何んとなく趣きが出てきまして、朝夕これを眺め、大変心のうるおいとなります」

あれから二、三年。そのあたりからとは、戦時中の一九四三・四年の頃、私は初めて見た平原州。そこに移動して、雨露をしのぐだけといいたいほどの住居で、辛酸の限りをなめながらも前途に希望をつないで努力した日系人が、広大なる平原の土に根をおろし、ゆるぎない土台を築いて「日本庭式の趣きを加味しても、本式にはとらわれない[illegible]的な庭」を人々がつくっていることを、右の手紙を読んだとたんに目のあたりに見るの思いがして、誠に大きな愉快を覚えたのである。

（その二）

つぎは日本からの[illegible]青年男女のこと。

[illegible]君は驚きながら[illegible]もし人の世話をよくするし、その上に時間を得ればメキシコだ、ボストンだと「今のうちに」、偉大な文化遺産と現状を聞いたり見たりの見学旅行をして廻る。

エス子さんはハラバードを無にせずヨーロッパに飛んだ。ザルツブルグから絵はがきをよこして「ユース・ホステルで多くの友達ができ、日本人の多いことに驚き、何んでもみてやろう式の若い人々にたのもしさを感じました。[illegible]昔の夢ばかり追って新しいものを見ようともしない[illegible]そうなってはおしまいだと」書いて来た。

平原州から来訪の旧知夫妻、二十数年ぶりの再会である。"あんたたち大きくなったね、"（子供に言うように）背がのびたという意味、と言う。しゃんとしていて丈夫なのだが、これはご自分が八十を過ぎようとして少し背が短かくなったことからのご挨拶らしかった。

バンクーバーのエム氏、私も満八十になりましたので「八十路過ぎ程遠からぬ花の里」というのを駄句りましたと知らしてきた。

以上、みんな私にも愉快な話である。「健康談義」にまるで関連のないことでもないので書きつけた。

花と果實

石坂洋次郎

中畑佐郎の手記（五）

かたの光のとけき秋の日に「まずこころなく眠気さすらう……だ！！」

みんな拍手[illegible]。[illegible]が休み時間に、黒板に、短歌の落書きをしたのが、ここまで糸をひいているようで、私達にはそれがまた可笑しかった。ワイ先生は講義も要領を得ているし、やることも思いきりがいいので、学生仲間に人気のある人だ。ちゃんとした家庭をもっている上に若い女性の弟子と恋愛関係にあるという噂だが、それだけ生きのいい精神の持主なのだろう。女性には気の毒だが、男性の場合、妻以外の女性との交渉をマイナスの面だけで律しようとするのは少くとも現在の社会の時点ではあやまりというべきだろう。ワイ先生はしぶいイシャレで、玉の[illegible]めがねをかけ、ひょうきんな顔をしているが口ひげにねばっこい生活力を感じさせる。ともかく人間という奴は、一つどころの働きだけでは値うちがはかれないものらしい。

——いやらしくあるわ、たのもしくもある。私は正直であるよう両親に教えられたから——。貴方はセックスに嫌悪を感ずる？

——分らん。人との比較は難かしい問題だから。

まったく何かピッとしたことを言い返そうと思ってるうちにまた講義がはじまった。のぶ子はセックスに関するやりとりを記したページをビリビリと引き破いて、鞄の中に押し込んだ。

講義ってどうしてこう面白くないものなんだろう。原書で読めばけっこう面白いスティブンスンの小説などでも、それが教材の一部として扱われると、とたんに味気ないものになってしまう。講義する先生にもお気の毒だと思う。

自分の講義のところを、[illegible]イ先生は一時間に十分ぐらいで授業を切り上げてくれた。

「——理由はだな。（つづく）

感謝

本紙の努力と奉仕を御支援下さる次の方々から御寄付を戴きましたことを深謝申し上げます。

ニューカナデアン

▲トロントの重石紀美子夫人　息の結婚記念

▲レスブリッジの大城蒲助氏夫妻　東部訪問記念

紅葉観光團員募集

天高く馬肥ゆの日本絶好の季節を選び紅葉観光團を組織することになりました。今回は戦後急速に大発展致しました北海道三大観光地—阿寒、大雪山、支笏洞爺の三大国立公園、温泉地を観光、紅葉の北海道を充分に楽しんで頂くことになって居ります。特に阿寒に於けるアイヌのマリモ祭を見物出来る様に日程を組んで居ります。御友人御誘い合せ是非御参加下さいます様御案内申下げます。

△第一團—出發期日十月一日（火）午後二時晩香坡空港出發、北海道観光。

△第二團—出發期日十一月十七日（日）東海道・九州方面観光。

台湾、ホンコン、マニラ等への観光旅行も手配致します。

△七〇年大阪万国博見物観光團予約開始。積立金も銀行と契約して御取扱い致します。

申込所　晩市　岩田旅行案内社

K. IWATA TRAVEL SERVICE

[illegible]

トロント市　岩田旅行案内トロント支社

日本語リーダーズ・ダイジェスト

—新規又は継続申込みの取次ぎをいたします。

目下一年四弗

ニューカナデアン梅月

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン

Phone AM. 1-5194

保険一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

木下律

トロント市

電話ＨＵ九—二六三二　ＨＵ五—七三二七

弁護士　鬼塚敏三

事務所　トロ市ヴィクトリア街二二一番地

電話　イーエム三—五〇〇二

自宅　オエクス一—三三八八

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

日系人歓迎

おいしい中華料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園

BAMBOO TERRACE RESTAURANT LTD.
155 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-1935

メル家屋賣買

トロ市オコナードライブ一五二七番地

電話七五七—[illegible]

社長　岩井トッシ

住宅電話　[illegible]

海外旅行　国内旅行

K. IWATA TRAVEL SERVICE

旅行の事ならすべてお任せ下さい!!

●航空船舶によるビジネス　観光　訪問　呼寄せ　その他一切の手続きを親切迅速に致します。

●一〇%のダウンペイメントのみで今すぐ旅行に出発出来る航空運賃月賦払いもお取扱いいたします。

国際航空船舶連盟公認

岩田旅行案内社

Frank G. Yada

Crown Life Insurance Co.
1550 West Georgia St
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る生命保険つき[illegible]

クラウン生命をお選び下[illegible]

晩市西ジョージャ街　矢田

電話　六八[illegible]

おいしい中華料理

△日系人の各種大小宴会、結婚、婚約[illegible]用命に應じますし、食事の出前も致[illegible]

△サービスは丁寧で迅速、料理は一流[illegible]の。是非お立寄り下さい。

△日本酒もサービスいたします。

廣州チャプスイ

KWONG CHOW CHOP SUEY
136 Elizabeth St. [illegible]
Phone EM. [illegible]

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—6454

CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの中華料理

豪華な設備と[illegible]スは常に皆様の[illegible]ております。

●結婚祝宴その他[illegible]御用命を御待ち[illegible]

ダフリユ・ケ[illegible]

電話エムユー[illegible]

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St W.
Toronto 2B Ont
Phone EM [illegible]

毎週水・土二回発行
購読料金 半年四弗(払) 一年七弗(前)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

参院の新分野 自民は過半数

社会党は地方区で大きく後退

選挙結果

【東京時事通信】第八回参院通常選挙の開票は九日未明終了、参院の新分野が確定した。全国区、地方区合計百二十六改選議席のうち自民党は六十九を占め、非改選の六十八と合わせ過半数を確保した。公明、民社、共産の三党はそれぞれ十三、七、四議席を獲得、改選前勢力を各四、四、三議席ずつ増加、とくに民社党は念願の院内交渉団体の地位を確立した。しかし社会党は地方区で予想以上に後退、八議席を失って二十三議席となった。

地方区で自民党は四十八議席を占め、社会党は十六議席、公明党は四議席、民社党は三議席を得た。自民党は改選前と同様の二十一議席を得て地方区と合わせて六十九議席（改選は七十一議席）を占めた。これに対し社会党はここでも改選議席十五を三下回る十二議席しか獲得できず、地方区と合わせても二十八議席しか得られなかった。

これに比べ公明、民社、共産の三党はそれぞれ立候補者全員を当選させるという好成績を収め地方区と合わせ三〜四議席を増加させた。

来週早々 恩給金を送る

＝郵便ストの始まる前に＝

【オタワ】参加郵便局従業員（二万四千 労組はいよいよ来週十八日前後から一斉ストライキに突入するもようと必至であるが、政府任命の調停者（三名）は郵便局従業員の労働条件改善を、数点認めている。しかしユニオン側はそれを具体的に示す増給額の如何によって態度を硬化するかも知れないとしている。

一方 オタワ政府は来週に予定されている郵便ストに備え、老年恩給、カナダ・ペンション、家族手当、帰還兵ペンションその他のチェックをスト開始前にとどくよう郵送を急いでいる。したがって七月分の老年恩給チェックは来週月曜又は火曜ごろにはペンショナーの手許にとどくことになろう。

爆破事件

警戒を勧告

【ニューヨーク時事特電】ニューヨーク総領事館は七日夕刻の国際観光振興会事務所の爆破事件に関連し、八日ジェトロおよび日航の両事務所に対し警戒措置をとるよう勧告した。

また総領事館はその他の主要日本商社、銀行支店に対しても、自衛措置をとるよう要望する方針だが、ニューヨーク市警察がなんらの手も打ってくれないことに強い不満を感じている。

首相が秘密厳守の令

連邦大臣の口にフタ

△ツルドー第二次内閣が出来上がり、その初回閣僚会議が行われたのち、ツルドー首相は記者団にかこまれ『私が首相であるあいだは、閣議の内容は一切他言しないという一札を各大臣から取りよげた。したがって大臣で閣議内容を記者諸君にもらす者があれば、軽犯なれば一度は見逃すが、二度あればクビとなる』と語った。

△ツルドー首相は新内閣は絶対秘密主義を守り発表すべき事柄は自分自身が記者諸君に発表する。試みに大臣をつかまえて、閣議の秘密をきいてみたまえ。口を割るかどうかは君たちの腕次第だと皮肉った。もちろん担当大臣が記者会見である事件に対する意見を発表することは差し支えないとしている。

ソ連軍引揚げ 同意

チェッコから強く要求されて

【チェッコスロバキア、プラーグ】ソ連はチェッコの要求に応じ、二十日よりチェッコ国内からソ連軍を引揚げることに同意した。ソ連はワルソー協定により欧州共産国内で演習する自由が与えられ、約二万七千人のソ連地上軍と約一千台の戦車が一カ月前にチェッコに進入、六月末には全軍引揚げとなっていた。

ところがチェッコが最近新政権を樹立して民主化の方向をたどりつつあるので、戦車の修理などを口実に、ソ連軍の約半数が居残り、引揚げようとしないのでチェッコ政府が強く撤退を要求したわけである。

ミス日本代表

今年のミス・ユニバース日本代表は飯野矢住代さん（一八）で、約二千名の応募者から選ばれたもの。飯野さんは東京文京区駒込の生れ。松涛中学卒業後自宅で家事手伝い。レコードの作詩もやり、これまでスパイダース、バーズの歌曲の作詩をした人。

日本所得 中堅層

収入伸び悩み

【東京】総理府統計局が発表した四十二年度の家計調査報告によると、サラリーマンの実収入の伸びは、所得の多い層と所得の少ない層で大きく、中くらいの所得層の伸びが最も小さかった。

とくに、いちばん平均的とみられる第三グループ（実収入七万六百四十四円）が総平均を大幅に下回り最低の伸び率。つまり中堅サラリーマンとして活躍している人たちのサイフの中身はそれほどよくならなかったわけである。

日本万博 親善使節

モ市から四人

【大阪時事通信】日本万国博覧会との連絡によると、モントリオール万国博と日本万国博を自動車旅行で結ぶ親善使節団の青年四人が万国博開催日日本到着を目標に、現地時間十五日にカナダのモントリオール市を[illegible]オート[illegible]市内に[illegible]君、フランソワ・プレボ君（二二）、[illegible]君の妻、[illegible]（二二）[illegible]スキー選手、ジャン・ピエール・ランジュトール君（二四）△モントリオール万国博ホステス、マリー・ファーランドさん（二三）で、北米、中南米を横断、アフリカに渡り、欧州、アジア諸国を経て万国博開催日の四十五年三月十五日に大阪に到着の予定。

五倍のセールス

＝日本乗用車の増産はかる＝

【ノヴァ・スコシア州シドニー】当地香草港跡に組立工場を設けて今年一月からイスズとトヨタ乗用車の組立を開始したカナデアン・モーター・インダストリーズ社（三井が大株主）は目下日産三台のペレットを五台に増産する計画である。

この組立工場ができて以来カナダ国内におけるイスズとトヨタ車の販売数は一昨年の五倍にふえ、今年六カ月間に三千六百十九台が市販された。同工場には現在三十九人の従業員がいるが、人員をふやしてゆくゆくは日産十五台にするため工場改善がプランされているという。

日本向け石炭積出港

最大の海底掘り作業

〇…ビーシー州産石炭を日本に積込むために、目下ロバーツ・バンクは自然保護協会や野党政治家たちから激しい反対があげられているにも拘らず、着々作業がつづけられている。

〇…サワッセン・フェリー埠北西一・五マイル、沖合二・五マイルに人造島をつくりあげ、そこに超大積出港を築くというプランで、現在水深八フィートのを日本の大型石炭船が自由に出入りできるように六十五呎も掘り下げ、海岸までのコーズウェイ二・五マイルとするため、掘り出した土砂を積みあげている。

〇…この作業ですでに人工島が海水上に出来あがりつつあり、結局広さ五十五エーカーの島とするもので総工費三千八百万弗。この作業はビーシー州にとって最大の海底掘下げで、昼夜兼行で完成を急いでいる。

日加技術提携で

パイプ製造へ

【カルガリー】カナダの鋼管会社と富士鋼工の間に技術提携が成立 カナダ製大型スチール・パイプが日本で製造されることになり[illegible]

メキシコ 参加百国

【メキシコ】オリンピック組織委[illegible]出場申込みは百[illegible]一万人に達した[illegible]申込み締切りは[illegible]いちあとこへ[illegible]コンゴ、北朝鮮[illegible]ガイアナ、ホン[illegible]ナイジェリア、ネパ[illegible]ラレオネ、シリ[illegible]モロッコの十[illegible]不明。

（注）参加が[illegible]えるのは[illegible]これまでの最[illegible]会の参加九十[illegible]た。なお現在[illegible]ピア参加国合[illegible]百二十三。

メデ[illegible] ビー[illegible]

【バンクーバー】[illegible]州は七月一日[illegible]アに参加した[illegible]滑にプランが[illegible]かどうか、あ[illegible]プラン内容の[illegible]持っている。

しかしビー[illegible]ア・サービス[illegible]ターのうち一[illegible]対している首[illegible]つており、現[illegible]的な料金サー[illegible]統合されてい[illegible]うといつて[illegible]

Dates And Doings

Sugawara Wins Nipponia Home Raffle Draw

TORONTO — Excellent picnic weather prevailed at this year's Toronto JCCA Community Picnic held on June 30th. A full program of picnic events carried on by the various Japanese Canadian groups kept the [illegible] throughout the day.

Winners of the Nipponia Home Benefit Raffle were as follows: 1st prize of [illegible] won by ticket No. 10408 belonging to Mr. Kengo Sugawara, 2nd prize of 100.00 won by ticket No. 8408 owned by Mr. Alan [illegible], 3rd prize of $50.00 won by ticket No. 947 owned by Y. A[illegible], 4th prize of $25.00 won by ticket No. 9927 owned by Larry [illegible] and 5th prize of $25.00 won by ticket No. [illegible] owned by K. Nasai. — T.U.

• • •

Mrs. Choko (Hayashi) McConnell To Visit Toronto

TORONTO. Mrs. Choko (Hayashi) McConnell, formerly of Vancouver, B.C., will be arriving from Okinawa for a visit to Toronto with her daughter, Marie to an International Convention for the Order of the Rainbow for Girls on July 22 to 26.

Mrs. McConnell is the daughter of the late Gekko and Ayano Hayashi formerly of Vancouver. She and her daughter are scheduled to arrive here from Syracuse, N.Y. by Mohawk Airlines and will be staying at the Royal York Hotel.

In Toronto, she will be contacting Mr. Harry Kumano. All friends of Mrs. Choko McConnell should contact Mr. Kumano. She is reported to be looking forward to seeing all of her old friends. — T. UMEZUKI

• • •

Tykes Attend "Interlude of Living" At Toronto B.C.

TORONTO. Each day, Monday through Fridays, a small group assembles in the religious educational wing of the Toronto Buddhist Church for a summer program called "Interlude of Living." The age group is between 10 to 12, however, depending on the day, the range fluctuates, even to a small fry still eating from a high chair.

By chance if you drop in around 9:30 in the morning, you could even hear a pin drop (they aren't asleep, either!) for they are learning to meditate under the instructive eyes of Rev. Newton Ishiura. During the first period, quite serious discussions often takes place, such as subjects on "happiness," "death", "goal of life," and many others.

The second period is spent in the appreciation of music and Mrs. Mary Ishiura and Mr. Lloyd Milligan are sustaining their interest and widening their horizon.

The last period which is only thirty minutes, conversational Japanese is taught by Rev. Newton Ishiura. The instructor hopes that in [illegible] weeks, they will be able to count people correctly as "hitori, futari, sannin", rather than, "ippiki, nihon, and sanba."

The session began on July 2nd and will end on July 26th.

— T.B.C.

• • •

Cumberland Cemetery Restoration Group Meets

TORONTO. A Committee for the Restoration of the Japanese Cemetery at Cumberland, B.C. met recently to discuss the financial [illegible] in maintaining the renovation of the Japanese Cemetery at Cumberland, B.C.

The Kiwanis Club of Courtenay was instrumental in its renovation. They assessed the needs and arranged the renovations, serving as [illegible] the committee of Japanese and the workers on the job.

Funds for the project came in voluntary donations from Japanese [illegible] in Toronto, Vancouver and across Canada.

The cemetery is the resting place of early miners and [illegible] and died in Cumberland and the Comox district. The headstones date from 1901. Fifty-nine headstones mark the graves [illegible] massive stone carved with the names of [illegible] lost in an earlier mine disaster. They have been [illegible] placed around the large center stone. A [illegible] railing set deep in concrete as are the [illegible] effort to preserve the historic monuments [illegible] gone from Comox Valley and Cumberland [illegible] of the Japanese families connected with [illegible] Ikuta and Mr. Frank G. Yada of the [illegible] have travelled a number of times to Cumberland [illegible] the work of renovations with Mr. Arthur [illegible] of the Courtenay Kiwanis Club.

[illegible] renovations exceeded the original estimate [illegible] based on assembling 39 headstones. At [illegible] were discovered and assembled in the [illegible] the contractor has risen another [illegible] totalled $2,078.59, while expenses [illegible] balance of only $8.57, an amount [illegible] or to pay flowers and expenses [illegible]

"Self Expression" Leads Director Underground

By WOUTER DE WET

MONTREAL [illegible]

[illegible] photography.

[illegible]

Personal Notes Across Canada

Marriages

AMEMORI-YOSHIDA

TORONTO. The Rev. Newton Ishiura officiated at the wedding ceremony in Toronto's [illegible] Church when Miss Kath[illegible] Amemori became the [illegible] Yoshida.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Masao Amemori, and the groom is the son of Mr. and Mrs. [illegible] Yoshida.

[illegible]

• • •

ELLIS-SATO

WINNIPEG. Winnipeg's [illegible] First Baptist Church [illegible] 22nd, 1968 was the scene of the wedding of Miss Nobu[illegible] Sato, daughter of the late Mr. and Mrs. S. Sato and Mr. Kenneth [illegible] Ellis, son of [illegible] Ellis.

Following the service, a reception was held at the Church [illegible]

• • •

IZUMI-MATSUYAMA

TOKYO. Mr. Kiyoshi Izumi, son of Mr. and Mrs. Hisa[illegible] Izumi and Miss Reiko Matsuyama of Tokyo, Japan were recently [illegible] in holy matrimony in Japan. A wedding reception was held at Shanghai Restaurant on [illegible]. Mr. and Mrs. Izumi [illegible] residing in Winnipeg.

COLLINS-NISHI

WINNIPEG. Knox United Church was the scene of a double ring ceremony on June 7th, 1968 [illegible] Cheryl Reiko, eldest daughter of Mr. and Mrs. M. Nishi, became the bride of Jeffery [illegible], second son of Mr. and Mrs. W. W. Collins. Rev. Mac[illegible] officiated.

SUPPES-OMOTO

WINNIPEG. Howard, son of Mr. and Mrs. [illegible] Omoto, [illegible] daughter of Mr. and Mrs. [illegible] of Richfield, [illegible] were married at the [illegible] Church [illegible] June [illegible] 1968.

A [illegible] reception followed at [illegible]

Mr. and Mrs. [illegible] are now [illegible] 22 [illegible] Avenue.

Engagements

HAMILTON. Mr. and Mrs. Masao Kuwabara (Hamilton) wish to announce the engagement of their daughter, Joanne Naomi to Mr. Jeff Tsutomu Shimotakahara, son of Mr. and Mrs. Vernon Shimotakahara of Toronto.

• • •

WINNIPEG. The engagement has been announced of Mr. Matsuo Kawasaki, second son of Mr. and Mrs. Sutejiro Kawasaki, and Miss Sanae Yamaguchi, formerly of Tokyo, Japan, now residing in Winnipeg.

A party was held on May 8th.

Births

WINNIPEG. Doloris and Tad Nakai of Winnipeg are happy to announce the birth of their daughter, Cassandra Jayne, on May 26th, 1968. She weighed 6 lbs. 2 oz.

• • •

WILLOWDALE, Ont. Mr. and Mrs. Sei Ariza of Willowdale, Ontario are happy to announce the birth of a daughter, Lana Misao on July 6th, 1968 at Branson Hospital. All three doing fine.

CARD OF THANKS

We wish to express our thanks and appreciation to our relatives and friends for the many acts of kindness and concern received during our loss of a beloved husband and dear daddy, Garry Isamu Uwate (Watty).

Mrs. Suzuyo Uwate,
Michael,
Wayne,
David.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

KAZUO G. OIYE Q.C.
BARRISTER SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St. Toronto
Room 1605
366-6288 [illegible]-4281 Res.

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3380 (Res.)

JAMES KAMINO
T.V. Service
EM. 4-9013
(TORONTO)

CROWN LIFE
Gertrude Urabe

Fully Licenced
NIKKO GARDEN
Reservations: EM. 6-2164
For best arrangements
Reserve ahead of time.
VARIOUS KINDS OF SUSHI

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes

Tor. Language School Holds Commencement

TORONTO.—The Toronto Japanese Language Schools (Orde Public School, Wexford Collegiate, Scarborough and Westway Public School, Etobicoke) held its commencement exercise on June 24, 1968 at the Toronto Board of Education Building auditorium.

The guests of honour included Consul-General and Mrs. Ishizawa, Inspector Champion from the Toronto Board of Education and representatives from various organizations. The ceremony was ably conducted under the chairmanship of Mr. Okazawa, a teacher at Orde St. school, and [illegible] students received certificates for proficiency, effort and attendance.

The following students were the recipients of the major awards:

(a) [illegible] — Daisy Tagawa Grade 7 Scarboro; Hiroe Takashima Grade 2 Etobicoke
(b) [illegible] — Hiroshi Matsumura Grade 5 Orde
(c) [illegible] — Keiko Hiraiso Grade 8 Orde

In her very best Japanese, Miss Keiko Hiraiso spoke on behalf of the students conveying their gratitude. However, the highlight of the occasion was a speech presented by Mr. Frank [illegible], a first year student of the Nikko Garden special class, who delighted the audience by speaking in understandable Japanese and encouraged the students to strive harder to learn the language and that he hoped he will endeavour to surpass them.

Immediately following the ceremony, an appreciation luncheon was held at the Nikko Garden where many interesting and constructive opinions were expressed concerning the Japanese language school. —H.T.

Beamsville Girl Is Pan Am Stewardess

TORONTO.— [illegible] Tsuji, a pint-size stenographer from Beamsville, Ontario, has swapped her pencil and notepad for the gold wings of a Pan American World Airways stewardess.

A recent graduate of the International Stewardess College in Miami, Florida, she is serving aboard Jet Clipper flights from Honolulu across the Pacific to the Far East and around the world.

Fluent in Japanese, the petite Canadian is the daughter of Mr. and Mrs. Tsuneichi Tsuji, 497 Mountain Street, Beamsville. She graduated from Beamsville High School, was a stenographer for Gestetner Ltd. in Don Mills, Ontario, before joining Pan Am and the ocean-hopping Jet Set.

A pre-graduation training flight gave Miss Tsuji a glimpse of unfamiliar New World horizons, the sun-gilded, palm-shaded resort islands of the Caribbean, now the mecca for thousands of spring holiday tourists.

During the five weeks' training in Miami, Miss Tsuji had the added fascination of sharing classes with young women students of more than a dozen nationalities from all around the world. The Pan Am college awards gold wings to some 1,200 graduates each year. All speak English and at least one other language.

BE BLOOD DONORS

GIVE TOGETHER

How To Make "Umeshu" Japan Potent Fruit Liquor

TOKYO. — Umeshu (plum liquor) is one of most popular and delicious fruit liquors and is traditionally loved by the Japanese as a health-protecting summer drink to refresh one from heat fatigue. Home-making of fruit liquor used to be banned by the liquor tax law and brewing Umeshu and 12 other kinds of fruit liquors was permitted only several year ago.

With the season's harvested plums now on the market, Japanese housewives are busy making Umeshu. This year's plum crop was estimated at some 61,000 tons and plums are available at about 150 yen per kilogram.

Plum trees were first introduced into Japan from China in the seventh century. Presently, there are over 800 kinds in Japan. Best plums for liquor and pickles are those cultivated in Wakayama prefecture.

The method to produce Umeshu is very simple: Wash one to 1.2 kilograms of green plums and dry them with a cloth. Put the plums and one to 1.5 kilograms of rock sugar into a large-mouthed glass bottle and gently pour over them 1.8 liters of spirits.

Put on the lid and seal with Vynil tape. After covering the bottle with a polyethylene bag and tightly fastening a string around it, keep the bottle in a cool and dark place, avoiding exposure to sunlight. After two or three months, the plum liquor can be tasted and will become more tasty if kept for at least one or two years.

Rock sugar exclusively for use in making fruit liquor varies in size and solidness in accordance with the kind of fruits to be used. That for plum liquor is cut appropriately small after extraction of essence. For making fruit liquor, rock sugar is used because of its 100 percent purity and effectiveness in extracting essence. — (Mainichi)

Alphabet . . .

(Continued From Page 1)

8th century. The word Katakana means "side kana". The symbols are in fact parts of Chinese ideagrams that had the same sound.

The other phonetic alphabet used by the Japanese is called Hiragana, or "plain kana", and is attributed to a Buddhist priest named Kobo. This alphabet uses the same sounds as the Katakana, but a different set of symbols. The Hiragana symbols are believed to be abbreviations of Chinese characters written in cursive (flowing or without angles) form.

The advantage of the Japanese system is obvious when considered against the Chinese experience wherein it is very difficult for even a native Chinese to completely master literary Chinese.

Furigana

Perhaps the greatest advantage of these two phonetic alphabets is that they enable almost everyone to read Chinese-type characters. Usually found to the right hand side of difficult characters are smaller Kana symbols. These (Furigana) symbols tell the reader how the letter is to be phonetically pronounced or read.

Those who attended Japanese school may remember the poem attributed to Priest Kobo who arranged the fifty sounds into a pattern to help learn the alphabet and a little Buddhist philosophy. This is reputedly the world's only all-inclusive alphabet:

I-ro-ha-ni-ho-he-to
Chi-ri-nu-ru-wo
Wa-ka-yo-ta-re-so
Tsu-ne-na-ra-mu
U-i-no-o-ku-ya-ma
Ke-fu-ko-e-te
A-sa-ki-yu-me-mi-shi
E-hi-mo-se-su

Fragrant though the bright flowers are
Nevertheless they scatter
Who in this world
Remains unchanged?
The deep mountains of vicissitudes ever changing
which we crossing today
Evanescent dreams will be seen no more
Nor shall we drink too deep

The New Canadian

Authorised as second class mail, Post Office Department, Ottawa and for payment of postage in cash

T. UMEZUKI Publisher
KEI TSUMURA English Editor
KEN MORI Japanese Editor
And Advertising

SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Female Help Wanted

REPAIR [illegible]

CLERK [illegible]

PART [illegible]

Rooms To Let

ONE [illegible]

For Best Results
Use New Canadian Ads

Chick Sexing Profession For Young Men & Women

- Income of $12,000 to $20,000 a year
- Jobs guaranteed upon graduation
- Write for brochure

American
Chick Sexing School
214 Prospect Avenue
Lansdale, Pennsylvania 19446

"KARATE FOR THE FAMILY"
At One of Toronto's Officially Recognized Clubs of The
NATIONAL KARATE ASSOCIATION
CENTRAL — Tsuruoka Karate School, 782 Yonge St., 924-4385
EAST END — Higashi School of Karate, 832 Eglinton E., 425-6003
DON MILLS — Nisei Karate Club, (J.C.C. Centre) 123 Wynford Dr. 429-0675
WEST END — Chito Karate Dojo, 3415 Dundas St. West Phone 233-3478

Read Jessie L. Beattie's
STRENGTH FOR THE BRIDGE
A Japanese Canadian story
Available at The New Canadian For $5.00
479 Queen Street West — Toronto 2-B, Ontario

Get Your Friend To Subscribe To. . . .
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.
Please find enclosed $ ________ for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for ____ year months
$4.00 for six months • $7.00 per year.
NAME ________

... as dear to a bride's heart..

The Bouquet Invitation Line

Good taste needn't be expensive. Our [illegible] Bouquet Invitation Line proves this with the most [illegible] type faces and workmanship [illegible] features Thermo-Engraving—[illegible] as the finest craftsmanship — yet costing [illegible] see our unusual selection.

PRINTING